|  |  |
| --- | --- |
| **SCALE OF PERMANENT DISABILITIES BY ACCIDENT** | **ÉCHELLE D'INVALIDITÉS PERMANENTES PAR ACCIDENT** |
| The percentage of the sum insured under Item 2 in respect of Permanent Total or Permanent Partial Disablement shall be as follows:  **Permanent total disablement** | Le pourcentage de la somme assurée en vertu de l'article 2 en ce qui concerne Invalidité Permanente Partielle ou Permanente Totale est fixé comme suit :  **Invalidité Permanente Totale** |
| |  |  | | --- | --- | | Total loss of sight of both eyes. | 100% | | Total incurable insanity. | 100% | | Loss of both arms or both hands. | 100% | | Complete deafness of both ears, of traumatic origin. | 100% | | Removal of the lower jaw. | 100% | | Loss of speech. | 100% | | Loss of one arm and one leg. | 100% | | Loss of one arm and one foot. | 100% | | Loss of one hand and one foot. | 100% | | Loss of one hand and one leg. | 100% | | Loss of both legs. | 100% | | Loss of both feet. | 100% | | |  |  | | --- | --- | | Perte totale de la vue des deux yeux | 100% | | Aliénation mentale totale incurable | 100% | | Perte des deux bras ou des deux mains | 100% | | Surdité total des deux oreilles d’origine d’un traumatisme | 100% | | Enlèvement de la mâchoire inférieure | 100% | | Perte de la parole | 100% | | Perte d'un bras et une jambe | 100% | | Perte d'un bras et un pied | 100% | | Perte d'une main et d'un pied | 100% | | Perte d'une main et d'une jambe | 100% | | Perte des deux jambes | 100% | | Perte des deux pieds | 100% | |
| **Permanent partial disablement**  **Head** | **Invalidité Partielle Permanente**  **Tête** |
| |  |  | | --- | --- | | Loss of osseous substance of the skull in all its thickness |  | | Surface of at least 6 sq.cm. | 40% | | Surface of 3 to 6 sq.cm. | 20% | | Surface of less than 3 sq.cm. | 10% | | Partial removal of the lower jaw, rising section in its entirety or half of the maxillary bone. | 40% | | Loss of one eye. | 40% | | Complete deafness of one ear. | 30% | |  |  | | |  |  | | --- | --- | | Perte de substance osseuse du crâne dans toute son épaisseur |  | | surface d'au moins 6 cm ² | 40% | | surface de 3 à 6 cm ² | 20% | | surface de moins de 3 cm ² | 10% | | Ablation partielle de la mâchoire inférieure, partie montante dans son intégralité ou la moitié de l'os maxillaire. | 40% | | Perte d'un œil. | 40% | | Surdité complète d'une oreille. | 30% | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Upper Limbs** | ***Right*** | ***Left*** | | Loss of one arm or one hand. | 60% | 50% | | Considerable loss of osseous substance of the arm (definite and incurable lesion) | 50% | 40% | | Total paralysis of the upper limb (incurable lesion of the nerves). | 65% | 55% | | Total paralysis of the circumflex nerve. | 20% | 15% | | Shoulder anchylosis. | 40% | 30% | | Elbow anchylosis |  |  | | in favourable position (15 degrees round the right angle). | 25% | 20% | | in unfavourable position. | 40% | 35% | | Extensive loss of osseous substance of the two bones of the forearm (definite and incurable lesion). | 40% | 30% | | Total paralysis of the median nerve. | 45% | 35% | | Total paralysis of the radial nerve at the torsion cradle. | 40% | 35% | | Total paralysis of the forearm radial nerve. | 30% | 25% | | Total paralysis of the hand radial nerve. | 20% | 15% | | Total paralysis of the cubital nerve. | 30% | 25% | | Anchylosis of the wrist in favourable position (straight and in pronation). | 20% | 15% | | Anchylosis of the wrist in unfavourable position (flexion or strained extension or supine position). | 30% | 25% | | Total loss of thumb. | 20% | 15% | | Partial loss of thumb (ungual phalanx). | 10% | 5% | | Total anchylosis of thumb. | 20% | 15% | | Total amputation of forefinger. | 15% | 10% | | Amputation of two phalanges of forefinger. | 10% | 8% | | Amputation of the ungual phalanx of forefinger. | 5% | 3% | | Simultaneous amputation of thumb and forefinger. | 35% | 25% | | Amputation of thumb and a finger other than forefinger. | 25% | 20% | | Amputation of two fingers other than thumb and forefinger. | 12% | 8% | | Amputation of three fingers other than thumb and forefinger. | 20% | 15% | | Amputation of four fingers including thumb. | 45% | 40% | | Amputation of four fingers excluding thumb. | 40% | 35% | | Amputation of the median finger. | 10% | 8% | | Amputation of a finger other than thumb, forefinger and median. | 7% | 3% | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Membres Supérieurs** | ***Droit*** | ***Gauche*** | | Perte d'un bras ou d'une main. | 60% | 50% | | Perte considérable de substance osseuse du bras (lésion définitive et incurable) | 50% | 40% | | Paralysie totale du membre supérieur (lésion incurable des nerfs). | 65% | 55% | | Paralysie totale du nerf circonflexe. | 20% | 15% | | Ankylose de l'épaule. | 40% | 30%% | | Ankylose du coude |  |  | | En position favorable (15 degrés autour de l'angle droit). | 25% | 20% | | En position défavorable. | 40% | 35% | | Une perte importante de substance osseuse des deux os de l'avant-bras (lésion définitive et incurable). | 40% | 30% | | Paralysie totale du nerf médian. | 45% | 35% | | Paralysie totale du nerf radial au berceau de torsion. | 40% | 35% | | Paralysie totale du nerf radial avant-bras. | 30% | 25% | | Paralysie totale du nerf radial à la main. | 20% | 15% | | Paralysie totale du nerf cubital. | 30% | 25% | | Ankylose du poignet en position favorable (droite et en pronation). | 20% | 15% | | Ankylose du poignet en position défavorable (flexion ou extension forcée ou la position couchée). | 30% | 25% | | La perte totale de pouce. | 20% | 15% | | La perte partielle de pouce (phalange unguéale). | 10% | 5% | | Ankylose totale du pouce. | 20% | 15% | | Amputation totale de l'index. | 15% | 10% | | Amputation de deux phalanges de l'index. | 10% | 8% | | L'amputation de la phalange unguéale de l'index. | 5% | 3% | | Amputation simultanée du pouce et de l'index. | 35% | 25% | | Amputation du pouce et un autre doigt de l'index. | 25% | 20% | | Amputation de deux doigts autres que le pouce et l'index. | 12% | 8% | | Amputation de trois doigts autres que le pouce et l'index. | 20% | 15% | | Amputation de quatre doigts y compris le pouce. | 45% | 40% | | Amputation de quatre doigts sans le pouce. | 40% | 35% | | Amputation du doigt médian. | 10% | 8% | | Amputation d'un doigt autre que le pouce, l'index et le médian. | 7% | 3% | |
| |  |  | | --- | --- | | **Lower Limbs** |  | | Amputation of thigh (upper half). | 60% | | Amputation of thigh (lower half) and leg. | 50% | | Total loss of foot (tibio-tarsal disarticulation). | 45% | | Partial loss of foot (sub-ankle-bone disarticulation). | 40% | | Partial loss of foot (medio-tarsal disarticulation). | 35% | | Partial loss of foot (tarso-metatarsal disarticulation). | 30% | | Total paralysis of lower limb (incurable nerve lesion). | 60% | | Complete paralysis of the external poplitic sciatic nerve. | 30% | | Complete paralysis of the internal poplitic sciatic nerve. | 20% | | Complete paralysis of two nerves (poplitic sciatic external and internal). | 40% | | Anchylosis of the hip. | 40% | | Anchylosis of the knee. | 20% | | Loss of osseous substance from thigh or both bones of the leg (incurable condition). | 60% | | Loss of osseous substance of the knee-pan with considerable separation of the fragments and considerable difficulty of movements in stretching the leg. | 40% | | Loss of osseous substance of the knee-pan while the movements are preserved. | 20% | | Shortening of the lower limb by at least 5 cm. | 30% | | Shortening of the lower limb by 3 to 5 cm. | 20% | | Shortening by 1 to 3 cm. | 10% | | Total amputation of all the toes. | 25% | | Amputation of four toes including big toe. | 20% | | Amputation of four toes | 10% | | Anchylosis of the big toe. | 10% | | Amputation of two toes. | 5% | | Amputation of one toe other than the big toe. | 3% | | |  |  | | --- | --- | | **Membres inférieurs** |  | | Amputation de cuisse (moitié supérieure). | 60% | | Amputation de cuisse (moitié inférieure) et à la jambe. | 50% | | Perte totale de pied (désarticulation tibio-tarsienne). | 45% | | Perte partielle du pied (sous-cheville-os désarticulation). | 40% | | Perte partielle du pied (médio-tarsienne désarticulation). | 35% | | Perte partielle du pied (désarticulation tarso-métatarsienne). | 30% | | Paralysie totale du membre inférieur (lésion nerveuse incurable). | 60% | | Paralysie complète du nerf sciatique externe poplitic. | 30% | | Paralysie complète du nerf sciatique poplitic interne. | 20% | | Paralysie complète des deux nerfs (sciatique poplitic externe et interne). | 40% | | Ankylose de la hanche. | 40% | | Ankylose du genou. | 20% | | Perte de substance osseuse de la cuisse ou des deux os de la jambe (maladie incurable). | 60% | | Perte de substance osseuse de la rotule avec séparation des fragments considérables difficultés considérables et des mouvements d'étirement dans la jambe. | 40% | | Perte de substance osseuse de la rotule tandis que les mouvements sont préservée. | 20% | | Raccourcissement du membre inférieur d'au moins 5 cm. | 30% | | Raccourcissement du membre inférieur de 3 à 5 cm. | 20% | | Raccourcissement de 1 à 3 cm. | 10% | | Amputation totale de tous les orteils. | 25% | | Amputation de quatre orteils dont le gros orteil. | 20% | | Amputation de quatre orteils | 10% | | Ankylose du gros orteil. | 10% | | Amputation de deux orteils. | 5% | | Amputation d’un orteil autre que le gros orteil. | 3% | |
| Anchylosis of the fingers (other than thumb, and forefinger) and of the toes (other than the big toe) shall only entitle to 50% of the compensation which would be due for the loss of the said members. | L’ankylose des doigts (autres que le pouce, et l'index) et des orteils (autre que le gros orteil) ne donne droit qu’à 50% de l'indemnité qui serait due en cas de perte de ces membres. |
| Permanent disabilities by accident not mentioned above shall be compensated in accordance with their seriousness as compared with that of those mentioned, the occupation of the Insured Person not being taken into consideration. | Une invalidité permanente par accident non mentionné ci-dessus doit être indemnisée en fonction de sa gravité comparée à celle de ceux qui sont mentionnés, l'activité de la Personne Assurée n’étant pas prise en considération. |
| The partial or total "functional" disablement, not specifically dealt with in the Scale of Permanent Disabilities, of a limb or an organ is treated like the partial or total loss of the said limb or organ. | L’invalidité « fonctionnelle » partielle ou totale qui n'est pas spécifiquement prévue dans le barème des Invalidités Permanentes, d'un membre ou d'un organe est traitée comme la perte partielle ou totale du membre ou de l'organe. |
| The total compensation payable in respect of several disablements due to the same accident is arrived at by adding together the various sums, but shall not exceed the total sum insured under Item 2 of the Schedule of Compensation. | L’indemnisation totale payable au titre de plusieurs invalidités dues au même accident s'obtient en additionnant les différents montants, mais ne doit pas dépasser la somme totale assurée en vertu de l'Article 2 de la Table d’Indemnisation. |
| If the Insured Person is left-handed and has specifically mentioned this on the Proposal Form, the percentages set out above for the various disabilities of the right upper limb and left upper limb will be transposed. | Si la Personne Assurée est gauchère et l’a spécifiquement mentionné sur le Formulaire de Proposition, les pourcentages indiqués ci-dessus pour les différents handicaps du membre supérieur droit et du membre supérieur gauche seront inversés. |
| 12/93  LSW723 | 08/12  LSW723 |